
A review of George Berkeley's views

ஜார்ஜ் பர்க்லே த்ரீஸநஸமீக்ஷணம்

Document Information

Text title : A review of George Berkeley's views

File name : jarjabakaledarshanasamIkShaNam.itx

Category : misc, article, pradiptakumArananda

Location : doc_z_misc_general

Author : (Copyright) Pradipta Kumar Nanda, Kendrapara, Orissa pknanda65 at gmail.com

Transliterated by : Pradipta Kumar Nanda pknanda65 at gmail.com

Proofread by : Pradipta Kumar Nanda

Acknowledge-Permission: (Copyright) Pradipta Kumar Nanda

Latest update : May 12, 2023

Send corrections to : sanskrit@cheerful.com

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

May 12, 2023

sanskritdocuments.org

A review of George Berkeley's views

ஜார்ஜ் பர்கலே தர்ஸநஸமீக்ஷணம்



லேக²க: - டா³:. நந்த³ப்ரதீ³ப்தகுமார:

உபாசார்ய:, ஸ்வத³ர்ஸந-விபா⁴க³முக்²யஸ்ச

ஸ்ரீஜக³ந்நாத²ஸம்ஸக்ரு³தவிஸ்வவித்³யாலய:,ஸ்ரீவிஹார:,பு³ 3

ஸோத⁴ஸார:-

பா⁴ரதீயா: க²லு ஆத்⁴யாத்மிகவாதி³ந ஈஸ்வர-ஜீவ-ஜக³தாம் விஷயே சிந்தயந்தி | ஆத்மதத்த்வாநுஸந்தா⁴நே ப்ராச்சயாநாம் மதி: ஸதை³வ ஸுத்³ரு³டா⁴ த்³ரு³ய்யதே | இமே பாஸ்சாத்யா யதி³வா ஆத்மதத்த்வ-ஜக³த்தத்த்வவிஷயே ச யத்ர தத்ர கிமபி கத²யந்தி,கிந்து ஏதேஷாம் விசாரப்ரக்ரியா ப்ராச்சயத: ஸம்பூர்ணபி⁴ந்நா | பெள⁴திகவஸ்தூநாம் விசாரே தேஷாம் ஸமயோ⁵திவாஹித: | ஸ்தூ²ல-பா³ஹ்யப்ரத்யயசிந்தநே நிரந்தர-குஸலா: பாஸ்சாத்யா: க²லு ஸுக்ஷமாந்தரிகசிந்தநகர்துமஸம்ஸி சிந்தயந்தே | இத³ம் பர்கலேத³ர்ஸநம் பாஸ்சாத்யத³ர்ஸநேஷ்வந்தர்³பூ⁴தம் | அத்ர பூர்வப்ரவர்த்திமதாநாம் க²ண்ட³நம் ஸ்வபக்ஷமண்ட³நம் ச க்ரு³த்வா விசாரப்ரக்ரியா ப்ரசலதி | அமுர்தப்ரத்யயவாத³க²ண்ட³நம், ஜட³த்³ரவ்யக²ண்ட³நம்,பா⁴ஷாவிஸ்லேஷண³தீ³நா ப்³ஹுவிஷயா: முக்²யருபேணாத்ர ஸமுபஸ்தா²பிதா: த்³ரு³ய்யந்தே | பாஸ்சாத்யேஷு அந்யதம: ஸுதூ³ர்ப்ரஸாரி-ஸ்வகீயமதமுபஸ்தா²பிதவாநயமாசார்யோ பர்கலே மஹோத³ய: | ஸுதராமேத³த்³ர்ஸநமவஸ்யம் விசாரணீயம் ப்ரதிபா⁴தி | ஸ்தூ²லீபுலாகந்யாயேந த³ர்ஸம் த³ர்ஸம் கேநாபி ஸாரல்யேந பர்கலேமதமுபஸ்தா²பயாஷ்யாமீ³ மநஸி விசிந்தய⁵க்³ரேஸராமி | (i)

கூடஸப்³தா:³-

பர்கலே, அமுர்தப்ரத்யய:, ஜட³த்³ரவ்யம், பா⁴ஷா-விஸ்லேஷணம்

ப்ராஸங்கிகோபக்ரம:-

Bishop (George) Berkely (1685-1753) ப்ரஸித்³த⁴ம் நாம | அத்³பூ⁴தம் வ்யக்தித்வம் | மாந்யோ தா³ர்ஸநிகோ விஜ்ஞாநவாத³ஸ்யை | “க்லோஇந”நக³ர்ஸய பாத்³ரீ Bishop பூஜார்ஹ: | (ii) இந்த³ரியாநுப⁴வவாத³ஸ்ய அக்³ரகா³மியோத்³தா⁴ ஜர்ஜ பர்கலே: 12/03/1685 க்²ரீஷ்டாப்³தே³ “ஆயாரலாண்ட³ Ireland “ ஸ்தி²த “கிலகேநி Kilkenny “

நாமகே க்ஷேத்ரே ஸ்வாஸ்தித்வஸம்பந்நோ ப்³பூ⁴வ ி(iii) ஸ க²லு ப்ரத²ம: பூர்வாசார்ய-
லிகி²தாநி ஸாஸ்த்ராணி ஸம்யக³தீ⁴த்ய தாநி ஸர்வாணி தத்யாஜ ி

பர்கலே “விலியம் பர்கலே” இத்யஸ்ய ஜ்யேஷ்ட: ² புத்ர: ஆஸீத் ி பிதா
விலியம் பர்கலே தத்ரத்ய “ஸஜ்ஜந:” (iv) இதி ஸ்ருயதே ி 1696 தமே வர்ஷே
கில்கேநீ-மஹாவித்³யாலயே, 1700 தமே வர்ஷே ட³பி³லிந்-நக³ரஸ்ய ட்ரிநிட-
மஹாவித்³யாலயே ச ப்ரவேஸம் ப்ராப்தவாந் ஸ:; தத்ரவை பீ³டிரி degree க்ரு²த்வா
1704 தமே பே²லோஸிப் ப்ராப்தவாந் ி பஸ்சாத்தேந பெள⁴திகபதா³ர்த்²ப்ரஸங்கே³
ஸமீக்சா²தமகமத்⁴யநம் சகார ி தச்சிந்தநே முக²யா: ப்ரபா⁴வோ²நுப⁴வவாத: ³
ஆஸீத் ி லக் ப்ரவர்திதவாத³ஸ்ய புநீ³க்சணம் ஸமாப்ய ஸயௌக்திகம்
விஜ்ஞாநவாத: ³ ப்ரதிஷ்டா²பித: ி(v)

பாஸ்சாத்யதீர்ஸநஸ்ய இதிஹாஸே பர்கலேதீர்ஸநஸ்ய வைஜ்ஞாநிகத்வமதீவ
மஹத்த்வபூர்ணமஸ்தி ி அநேந விஜ்ஞாநவாத: ³ ப்ரதிஷ்டா²பித: ி விஜ்ஞாநவாத³ஸ்ய
அயமாரம்ப: ⁴ ஸாமாந்யதயா ப்லேடோத: இதி மந்யதே ி யத்யபி பர்கலே-
பூர்வம்வர்தினோ தா³ர்ஸநிகா: ப்லேடோப்ர⁴பு⁴தயோ விஜ்ஞாநவாதி³னோ²ப⁴வந்,
பரந்து அநுப⁴வ-விஜ்ஞாநயோ: யாதா²ர்த்யம் ந கேநாபி ப்ரமாணீக்ரு²தம் ி
விஜ்ஞாநவிஷயக-தீ³வந்தீ³வம் ஸம்ப⁴வதோ ந நிரஸ்தம் ி பி⁴ந்நார்தே²ந இத: பூர்வம்
பெள⁴திகவஸ்தூநாம் ஜட³தீ³ரவ்யாணம் வா கேநாபி பூர்ணதயா நிஷி³தீ³த⁴ம் ந க்ரு²தம்
ி ஏஷ: ஸஜ்ஜநோ பர்கலே-மஹோதீ³ய: ஜட³தீ³ரவ்யம் ஸம்பூர்ணதயா க²ண்ட³யித்வா
அத்யாத்மவாத³ஸ்ய ப்ரத்யயவாத³ஸ்யவி வா ஸம்ஸ்தா²பநம் விஹிதம் ி

Berkeley இத்யஸ்ய முக²யக³ர்ந்தா: ²-

பர்கலே மஹோதீ³யஸ்ய ப்ராதா⁴ந்யேந தீ³ஸக³ர்ந்தா: ² ப்ரஸித்தா: ⁴ தீ³ரு²ஸ்யந்தே ி
(vii) வக்ஷயமாணே தேஷாம் நாமாநி ப்ரகாஸநஸமயாஸ்ச ப்ரதீ³த்தாநி ஸந்தி ி

1. Common Place Book (ஸாமாந்யஸ்தா²நபுஸ்தகம்) 1705

2. An Essay Towards a New Theory of Vision (தீ³ரு²ஷ்டே: நூதநஸித்தா⁴ந்தஸ்ய
ப்ரதிநி³ந்த: ⁴) 1709

3. A Treatise Concerning the Principles of Understanding (அவக³மநஸித்தா⁴ந்தஸம்ப³தீ³த: ⁴
க³ர்ந்த: ²) 1710

4. passive obedience (நிஷ்க்ரிய ஆஜ்ஞாபாலநம்) 1711

5. An Essay Towards preventing the Ruin of Great Britain 1721 (க³ரேட் ப்ரிடேந-விநாஸ
நிவாரணாத்மக: நி³ந்த: ⁴)

6. Three Dialogues Between Hylas and Philoneus 1731 (ஹாஇலாஸ்-பிலோநியஸயோ: மத்⁴யே த்ரய: ஸம்வாதா:³)

7. Alciphron or the Minute Philosopher 1732(அல்ஸிப்²ரோந் அத²வா நிமேஷதா³ர்ஸநிக:))

8. The Theory of Vision Viindicated and Explained 1733 (த்³ரு³ஷ்டிஸித்³தா⁴ந்த: விநித்³ர்ஸித: வ்யாக²யாநம் ச)

9. The Analyst 1734 (விஸ்லேஷக:))

10. A Defence of Free Thinking in Mathematics 1735

(க³ணிதஸ்ய ஸ்வதந்த்ரசிந்தந-ரக்சணம்)

ஈஸ்வரஸமர்த²நம்-

பர்கலே மூலத: தா⁴ர்மிகதா³ர்ஸநிகோ⁵ஸ்தி | ஈஸ்வரஸ்ய ஆத்மாநஸ்ச அஸ்தித்வம் ப்ரமாணயிதும் ஸ: மாநவஸ்ய புண்யம் கர்தவ்யமிதி ஸ்வீகரோதி | தந்நயே ஈஸ்வராதீ³நாமாதீ⁴யாதீ³மிகவிஷயா³ணமாதா⁴ரஸ்ததா³ ஸுத்³ரு⁴டோ⁴ ஸ்யாத் யதா³ பௌ⁴திகவாதீ³ஸ்ய க²ண்ட³நம் ஸம்பூர்ணதயா ந பூ⁴தம் | ஏதஸ்மாத்காரணத் பர்கலே பௌ⁴திகவாதீ³ம் நாஸ்திகவாதீ³ம் ச ஸர்வதா² நாங்கீ³க்ரு³தவாந் | பர்கலே ஈஸா³இ-தா⁴ர்மஸ்ய புரோஹித: Father ஆஸீத் | ஸமாஜே தா⁴ர்மிகபா⁴வநாநாம் உஜ்ஜாகீ³ரணமேவ ஸ்வகீ³யம் பவித்ரம் கர்ம மந்யமாந: ஸந் ஸர்வதா³ ஜநாநாம் ப்ரவ்ரு³த்தௌ தா⁴ர்மிகசிந்தாதா⁴ராம் ஸர்ஜயாமாஸ | ததா³நீம் பர்கலே-தீ³ர்ஸநஸ்ய மௌலிகஸமஸ்யா ஜீவவாதீ³ஸ்ய ஈஸ்வரவாதீ³ஸ்ய ச ஸ்தா²பநமஸ்தி | (viii) ஈஸ்வரவாதீ³ஸ்ய ஸித்³தீ⁴யர்தீ²ம் பர்கலே ஆத்³ர்ஸவாதீ³ஸ்ய ஸமர்த²நம் கரோதி, அத²வா ஈஸ்வரவாதீ³ஸ்தஸ்யாதீ³ர்ஸவாதா³நுஸாரம் ப்ரப⁴வதி |

விஜ்ஞாநவாதீ³முபஸ்தா²பநம்-

அவதா⁴ரணவாதோ³ விஜ்ஞாநவாதோ³ வா வஸ்துத: ஸத்யம் | பர்கலே ஸித்³தா⁴ந்தாநுஸாரம் ப்ரத்யக்ஷதோ வயம் பௌ⁴திகவஸ்துநி ந ப்ராப்நும:, விஜ்ஞாநமேவ ப்ராப்நும: | ததே³வ தீ⁴யேயம் | அநேந ஆத்மேஸ்வர-ஜகீ³தா³தீ³நி விஜ்ஞாநாநி ஆத்⁴யாதீ³மிகவிஷயாந் வர்ணயந்தி | அக்ஷரஸ: யத் வயம் பஸ்யாம: ஸ்ப்ரு³ஸாமோ வா தந்ந பௌ⁴திகம் கிந்து விஜ்ஞாநரூபமிதி பா⁴வ்யம் | விஜ்ஞாநாத் பரம் கிமபி ந வித்³யதே | (ix)

விஜ்ஞாநாநாமஸ்தித்வம் மநஸி ஆத்மநி வா வர்ததே | ஸுதராம் வஸ்தூநாமஸ்தித்வமபி
ஆத்மந: ஸாபேக்ஷம் வா ஆத்மநிர்ப்ரம் | ஆத்மா ஏவ தீர்ஷ்டா | ஸ: அநுபுவீ அஸ்தி
| ஆத்மந: இயமநுபுவஸக்தி: பரமாத்மநோ வா ஈஸ்வரஸ்ய வா தாநமஸ்தி | ஆத்மா
இந்தீரியாணமநுபாவக: உச்யதே | பர்கலேதீர்ஸநஜ்ஞாதும் தத்பூர்வவர்தீநாம்
கேஷாஞ்சந தாநநிகாநாம் விசாரமபேக்ஷதே | அநுபுவவாதீஸ்ய பராகாஷ்டா²
ஸம்ஸயவாதீ³ அஸ்தி | பர்கலே ந அநுபுவவாதீஸ்ய ப்ரவர்தகோ நாபி ததீர்ஸநே
அநுபுவவாதீஸ்யாந்த: ப்ராப்யதே | இத்யத்ர பீஜ்ரூபாநுபுவஸ்ய பரிவர்தீநம்
பூத்வா மஹாபோதீ⁴ரூபேணவிர்ப்பூ⁴வ | பர்கலே அநுபுவவாதீஸ்ய ஸம்ஸோதீநம்
க்ரு³தவாந்,பரிமா³ஜிதம் க்ரு³தவாந் | அநுபுவவாதீ³ யா அஸங்க³தி: ஆஸீத் ஸா
ஸர்வா தைநிரஸ்தா | ஸ அநுபுவவாதீ³ம் பூர்ணம் கர்தும் ப்ரயந்த: க்ரு³த: | லக்
மஹோதீயஸ்ய அநுபுவவாதீ³ம் பர்கலேமஹோதீயேந விஜ்ஞாநவாதீ³ பரிவர்திதம்
க்ரு³தவாந் |

அமுர்த்ததத்த்வவிசார:-

அமுர்த்தப்ரத்யயஸ்ய க²ண்டீநம் ஜார்ஜ் பர்கலே இத்யஸ்ய தீர்ஸநே அதீவ
மஹத்த்வபூர்ணம் மந்யதே | யதோஹி அஸ்யாதாரேண ஸ: ஸ்வதீர்ஸநம்
தர்கஸங்க³தம் கர்தும் ஸமர்தோ²ஸுபுவத் | உல்லேக²நீயம் யத், பர்கலே பூர்வவர்தி-
தாநநிகோ ஜார்ஜ் லக் அமுர்தவிசாரம் க்ரு³தவாந் ஆஸீத் | பர்கலே மதே அயம்
அமுர்தவிசாரோ லோகே தீர்ஸநே ச ப³ஹுவீ அஸங்க³திம் ஜநயதி | “மாநவீய-
ஜ்ஞாநஸித்தீ³தாந்தா:” இத்யஸமிந் ப்ரஸித்தீ⁴ கீர்ஸநே² தேந அஸ்மிந் விஷயே
ஸம்யக்³காலோசநா விஹிதா | அஸ்ய கீர்ஸந²ஸ்ய பூ⁴மிகாயாம் பர்கலே லக்
மதம் தீர்ஸு⁴தயா ஸஹ க²ண்டீநம் க்ரு³தவாந் | அயம் அமுர்தவிசார: க: ?
பர்கலே கஸ்மாத்தஸ்ய க²ண்டீநம் விதீ³தா⁴தி ? இதி விஷயாந் விஸ்தரேண
சர்சாகர்தும் பூர்வம் லாக்-பர்கலேமதயோர்மதீ⁴யே யத் ஸாதீர்ஸ்யமஸாதீர்ஸ்யம்
வா விதீயதே ததீ³விஷயே அவலோகயாம: | விரோதீ⁴ஸ்யாபி கேசந பி³ந்தீ³வோ⁵த்ர
பஸ்யாம: |

அமுர்தப்ரத்யயஸமீக்ஷணம் (Abstracy idea)

லக் அநுபுவவாதீ³ ஆஸீத் | தர்கவாதீ³ஸ்ய விருத்தீ⁴தாம் ப்ரதீர்ஸ்ய அநுபுவவாதீ³ம்
ப்ரஸ்துய தேந ஜ்ஞாநஸு³ஷ்டெள இந்தீரியாணம் ச பூ⁴மிகா விசாரிதா | பர்கலே
தர்கவாதீ³ஸ்யாலோசக: அநுபுவவாதீ³ஸ்ய ச கதா³சித் ஸமர்தீ²க: ஆஸீத் | லக்
நயே யதீ³ வயம் கிமபி ஜாநீம:, தத்து ஆத்ம-ஸம்வேதீ³ந-ரூபேண இந்தீரியாணம்
மாதீயமேந ஜாயதே | ஏவம் இந்தீரியாநுபுவோ⁵ஸமா³கம் ஜ்ஞாநஸ்ய ஸீமா அஸ்தி

பரந்து இந்தீரியாநுபுவாதாரூபேண தீர்வ்யமஸ்தீதி லக் மதஸ்ய ஸமர்தீநம் பர்கலே ந க்ரு'தவாந் | வஸ்துதோஸ்ய பாஹ்யப்ரகரணஸ்ய க்ண்டீநம் பர்கலே மஹோதீயஸ்ய முக்'யமுதீதீதீஸ்யமாஸீத் | யதா² வயம் ஆரம்பே⁴ தீர்'ஷ்டவந்த:, பௌ⁴திகவிசாரயுக்தாந் ஜநாந் உதீ³தீ⁴ர்தும் தாந் ஆஸ்திகத்வேந ப்ரேரயிதும் ச பர்கலே பௌ⁴திகதீர்வ்யஸ்ய க்ண்டீநம் அத்யாவஸ்யகம் பா⁴ஷிதம் | யதோ ஹி லக் அமூர்தவிசாராணுமாதாரூபேண அக்ரியதீர்வ்யஸ்ய அஸ்தித்வம் ஸ்வீக்ரு'தம் | பர்கலே அக்ரியதீர்வ்யஸ்யாஸ்வீகாராத்³க்ண்டீ³யிதும் ப்ரவர்ததே ஸம் | பர்கலேதீவாரா க்ண்டீ³நம் -

கிமபி ஸாமாந்யம் ஜாதீர்வா அமூர்தப்ரத்யய உச்யதே | யதா² மநுஷ்யே மநுஷ்யத்வம் | யதோ ஹி ராம-ஸ்யாம-காம-விமலாதீ³நாமாநி ஜாதீவிசாரா: ப்ரவர்தந்தே | கேசந லோகா: கதீ²யந்தி யத் மாநவசிந்தநே அமூர்தப்ரத்யயசிந்தநஸ்ய மஹத்த்வபூர்ண பூ⁴மிகா அஸ்தி | தாந் விஹாய விகாஸோ ந ப⁴விதும்ஹி | அநேந மாதீ⁴யமேந ஏவ மாநவஸ்ய ஜ்ஞாநஸ்ய விஜ்ஞாநஸ்ய ச வ்ரு'தீ³:⁴ ப⁴வதி | அமூர்தசிந்தநம் கேவலம் பஸூ⁴ய: மநுஷ்யாணம் ஸ்ரேஷ்ட²தாம் ஸ்தா²பயதி | தீர்வ்யாணமஸ்தித்வவிஷயே ஜநா: கதீ²யந்தி யத், யதீ³யபி வயம் அநுப⁴வதீ³வாரா இந்தீரிய-மாதீ⁴யமேந யத் ஜாநீமஸ்தத் கேவலோ கு³ண: ஏவ, பரந்து தேஷாமநேககு³ணநாம் ஸமர்தீ²நேந வயம் தீர்வ்யஸாமாந்யமேவ கல்பயாம: | ஏவம் அமூர்தஸங்கல்பநாஸ்வீகாரோ ப⁴வதி | அமூர்ததாயா: ஏஷா க்ரியா லோகே தர்கஸக்திரிதி உச்யதே | அத்ரேந்தீ³ரியாணி கேவலம் விஸேஷாந் ப்ரகாஸயந்தி, பரந்து ஏதாந் விஸேஷாந் ப்ராப்ய பூ³தீ³:⁴ ஸதீ³ய: க்ரியாஸீ: ப⁴வதி, ஏதேஷாம் ஆதாரேண ஸாமாந்யம் நிஸ்சீயதே | பர்கலே உப்யுக்த-லோக மதஸ்ய தீர்'ட⁴தயா விரோத:⁴ க்ரு'த: | அஸ்ய க்ரு'தே பர்கலே நிம்நலிகி²தவாதா³ந் ப்ரதீ³தா³தி ஸம் | (x)

மாநவபூ³தீ³தௌ⁴ ஏதாதீ³ரு'ஸீ ஸக்தி: நாஸ்தி | உதா³ஹரணரூபேண பர்கலே கதீ²யதி யதீ³ஸ்மாகம் பூ³தீ³:⁴ அமூர்ததாயா: ஸக்தி: அஸ்தி சேத்³ ப⁴வயாமஸ்தர்ஹி ப்⁴ரம: ஏவ | யா விஸேஷம் கீ³ரு'ஹீத்வா ஸாமாந்யம் கரோதீ³தி நிஸ்சீயதே | தே வதீ³ந்தி- “அந்யஜநேஷு ஏஷா ஸக்தி: அஸ்தி வா ந, கேவலம் தே வக்தும் ஸக்ருவந்தி, மம க்ரு'தே து அஹம் நிஸ்சயேந வக்தும் ஸாஹஸம் கரோமி யத் மம க்ரு'தே ஏதாதீ³ரு'ஸீ ஸக்திர்நாஸ்தி | ஸ்வேத-க்ரு'ஷ்ண-லம்பீ³-கு³ஜாதீ³ப்ரத்யயவிசாரேண வயமூர்தப்ரத்யயஸாதீ⁴யிதும் ந ஸக்ரும: | (xi)

1. ஜ்ஞாநஸாஸ்தீ³யதர்க:-

பர்கலேமதே ஜடீ³தீர்வ்யம் கதா³பி ஜ்ஞாநஸ்ய விஷயோ ப⁴விதும் ந பாரயதி, அத:

ஜூனேநே தஸ்ய அஸ்தித்வம் விசாரயிதும் கதா³பி ந ஸக்யதே | ஜட³த்³ரவ்யஜூநாம்
ந ப்ரத்யக்ஷண நாபி பு³த்³த்யா வா ஸம்ப⁴வதி, ப்ரத்யயமாத்த்ரவாத் |

2. தார்க்கிகதர்க:-

லக் நயே அஸ்மாகம் பு³த்³தௌ⁴ வர்தமாநா: ஷட் க்ஷமதாஸு ஏகா க்ஷமதா அஸ்தி
யா அமூர்தீகரணத்தமிகா Abstraction uchate , யயா ஸாமாந்யஸ்ய Universal ததா²
த்³ரவ்யஸ்ய Substance ப்ராது³ர்பா⁴வ: ஸ்வீக்ரியதே | பர்க்லே தந்ந ஆத்³ரியதே |
தந்நயே அமூர்தவிசாரஸ்ய தா⁴ரண ஸர்வாதௌ³ ப்⁴ரமாத்தமகா | பா³லபா⁴ஷாயாம்
ஸாமாந்யப்ரத்யயா: ஜாதிவாசக-ஸம்ஜூனாருபேண ஆக³ச்³ந்தி, கிந்து தேஷு
அமூர்தீகரணக்ஷமதா ந வித்³யதே |

3. கார்ய-காரணவாத:³-

கர்யா-காரணவாத³க²ண்ட³நார்த²ம் பர்க்லே உக்தம் யத் சேதநஸங்கல்பநாஜநநஸக்தி:
அக்ரியத்³ரவ்யேஷு ந, அபிது ஆத்மேஸ்வராதி³ஷு சேதநஸத்தவேஷு ஏவ
விசாரணீயா | லக் மஹோத்யஸ்ய த்³விதீயஸ்தர்கோ யத் ப்ரதீதிஸம்ரு³த்யோர்மத்⁴யே
கோ⁵பி பே⁴த:³ ஸித்³த்யதி | ததர ஸம்ரு³திர்நாம ஆந்தரிகஸ்தி²தி: | ப்ரதீதிஸ்து
பா³ஹ்யபௌ⁴திகவஸ்துப்ரதீதி: | அநயோர்மத்⁴யே தாதா³த்மயம் நாஸ்தி | நாத்ர
கார்ய-காரணபா⁴வ: ஸ்வீக்ரியதே | (xii)

ஜட³த்³ரவ்யக²ண்ட³நம்-

பர்க்லே இத்யஸ்ய மதே அமூர்த-விசாராணம் (ஜாதி-விஜூனாநாநாம்) நிஷேத⁴ம்
விநா வயம் ஜட³வஸ்தூநாம் அஸ்தித்வம் நிவாரயிதும் ந ஸக்தம்: | யத:
அமூர்தவிசாரா: அக்ரிய-ஜட³வஸ்தூந: ஸ்வரூபா: ஸந்தி | அமூர்தவிசாரஸ்ய அத²வா
கால்பநிகஸாமாந்யஸ்ய ஆதா⁴ரேண ஜட³வஸ்தூநோ ஜூனாம் ப்ராப்நம்: | வயம்
விவித⁴மநுஷ்யேஷு மநுஷ்யத்வம் கல்பயாம:, நாநாஜாதீயேஷு கோ³ஷு கோ³த்வம்
விசிந்தயாம: | யதி³ வயம் ஸாமாந்யஜாதிம் ப்ரத்யயம் வா நிராகூர்மஸ்தர்ஹி
ஜட³த்³ரவ்யஸ்ய நிராகரணே ஸஹாயதாம் ப்ராப்ஸ்யாம: |

அத ஏவ பர்க்லே கத²யதி யத் அஸ்மாகம் பெள⁴திகவஸ்தூநாம் விஸ்வாஸஸ்ய
மூலகாரணம் யோ⁵மூர்தவிசார: ஸ: கால்பநிக: | ஸாது⁴ஷாஷாப்ரயோகா³பா⁴வாத் |
அமூர்தவிசார: பா⁴ஷாயா: தூ³ஷித: ப்ரயோக:³ அஸ்தி (xiii) இதி வர்க்லே ஆசார்யா
விவத³ந்தே |

பா⁴ஷாவிஸ்லேஷணம்-

பா⁴ஷாயா: ப்ரக்ரு³தி: தஸ்யா: தூ³ருபயோக:³ ச -

பர்கலே ப்ரத²மம் பா⁴ஷாயாஸ்தஸ்ய து³ருபயோக³ஸ்ய ச தர்ஸநே விசார:
 க்ரு³தோ⁵ஸ்தி | யதோ ஹி அதி⁴காம்ஸ: தா³ர்ஸநிகஸமஸ்யா: பா⁴ஷாயா:
 து³ருபயோகா³த்³ ஹி உத்பத்³யந்தே | அத ஏவ பர்கலே கத²யதி யத் ப்ரத²மம்
 பா⁴ஷாயா: ஸம்யக் ப்ரயோகோ³ ஜ்ஞாதவ்ய:, யேந அநுசிதப்ரயோக³-பரிஹரிதும்
 ஸக்நும: | ப்ரத²மம் பா⁴ஷா,தஸ்ய வ்யக்தீகரணப்ரக்ரியா, அஸாதூ⁴ப்ரயோக:³,வ்யவஹாரஸ்தா²ந
 விஷயே ஸம்யக்³ஜ்ஞாத்வா தர்ஸநக்ஷேத்ரே தஸ்யா: ஸாதூ⁴ப்ரயோக:³ கர்தவ்ய: |
 அந்யதா² பா⁴ஷாஸமஸ்யா பா³ர்மபா³ர்ம ஸமாயாதி | அத்ர வயம் சிந்தயாம:
 யத் பர்கலே தா³ர்ஸநிகவிஷயாந் விஹாய பா⁴ஷாவிஜ்ஞாநஸ்ய விஷயே
 கஸ்மாது³பதி³ஸதி ? | ஸமாதா⁴நமத்ர பர்கலே பா⁴ஷாவிஜ்ஞாநஸ்ய வ்யாகரணஸ்ய
 ச ப்ரஸ்நம் ந உத்தா²பயதி | கிந்து தா³ர்ஸநிககடி²நதாயா: ஏகமாத்ரம் காரணம் ப⁴வதி
 பா⁴ஷாஸமஸ்யா இதி ப்ரமான்யதி | |

பா⁴ஷாயா: து³ருபயோக:³ ஏவ விசாராந் ஜடிலாந் தோ³ஷ்பூர்ணாந் ச கரோதி | இத்யத்ர
 ஸாதூ⁴ப்ரயோக³ஜ்ஞாநம் அத்யாவஸ்யகம் | ப்ராயஸோ வயம் தா³ர்ஸநிகா: யதி³வா
 அஸ்யா: ஸமஸ்யாயா: ஸமாதா⁴நம் குர்ம:, ததா²பி ந பூர்ணதயா | ப²லத: க்ரமஸ:
 ஸமஸ்யா: வர்த⁴மாநா: ப⁴வந்தி | ப்ரத்யேகஸ்ய ஸமாதா⁴நம் ப்ராப்நும:, நூதநா
 ஸமஸ்யா காசிது³த்பத்³யதே | ஏவம் ஸமஸ்யாநாம் ஸங்க²யா ஸீமாதீதா ப⁴வதி
 ததா² ச வயம் கிமபி அந்திமம் ஸமாதா⁴நம் கர்தும் ந ந ஸக்நும: | யஸ்மாத் பரம்
 ஸமஸ்யா: ந உத்பத்³யந்தே | ப்ரஸ்நோ⁵ஸ்தி ஏதா: ஸமஸ்யா: கத²ம் ஸமாப்தா:
 ப⁴வேய:[?] கிமர்த²ம் வயம் அந்திமநிதா³நம் ந ப்ராப்நும: ? பர்கலே அஸ்ய உத்தரம்
 ப்ரத³தா³தி -யதி³ வயம் அஸ்மாகம் ஸமஸ்யாயா: வ்யர்த²தாம் ஜ்ஞாதும் ஆக³ச்சா²ம:
 தர்ஹி ஸமஸ்யாயா: ஸமாப்தி: ப⁴விஷயதி |xiv

உபஸம்ஹார:-

பாஸ்சாத்யதர்ஸநேஷு ஜர்ஜ பர்கலே தர்ஸநஸ்ய லோகப்ரியதா ஜநஜநவிதி³தா
 | ஸமாஜஸேவா ஆஸீத்³ஸ்ய மஹாநுபா⁴வஸ்ய சரமா பராகாஷ்டா² |
 ஈஸ்வரவாத³ப்ரஸங்கோ³ ப⁴வது வா த்ரி³நா³ராயணஸ்ய ஸேவா, யத்ர குத்ராபி
 தஸ்யாவிர்பா⁴வோ ப³லவத்ர: ததா³நீந்தந:ஸமாஜே | ஜநஸேவா ஸம்பாத³யிதுமநேந
 சிகித்ஸாபத்³திரபி காபி விலிகி²தா ஸ்ரூயதே xv | ஸலக்ஷமதா³ர்ஸநிக-
 விசாரோ பர்கலேதர்ஸநே லாலித்யபூர்ணரூபேண ப்ரகாஸித: | ஸர்வத்ர
 அத⁴யாத்மயவாத³விசாரப்ரஸங்கே³ விசார்யமாணே⁵ஸ்ய தர்ஸநஸ்ய யோக³தா³நம்
 மஹத்வபூர்ணம் வக்துமிஹ ஸக்யதே | அத்யாதூ⁴நிக-மநோவைஜ்ஞாநிகா: கேசந
 பர்கலேமதம் ஸமர்த²யந்தி அந்யே நாத³ரியந்தே | அத்யலம் பல்லவிதேந |

— லேகுக: - நந்தீபரதீபதகுமார:

Written by Dr. Pradipta Kumar Nanda, Kendrapara, Orisa pknanda65 at gmail.com

—
A review of George Berkeley's views
pdf was typeset on May 12, 2023
—

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

